

ПОД ВЕЧЕР ПРИМОЛКЛА ВОЙНА...  
 LA GUERRE CE SOIR A PRIS FIN...  
 THE NIGHT SAW THE WARFARE SUBSIDE...



Стихи А. Суркова  
 Poésie de A. Sourkov  
 Lyric by A. Surkov

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*Allegro moderato* ♩=60

**нар**

*p*

*rit.*

*a tempo*

*mp*

Под ве - чер при -  
 La guer - re, ce  
 The night saw the

*p*

мол - кла вой - на.  
 soir, a pris fin.  
 war - fare sub - side,

Взем - лян - ку во - шла ти - ши -  
 La paix, aux tran - chées, nous re -  
 To si - lence the trench o - pened

*mf*

pochissimo meno mosso



. на...	Лишь	серд - це	сту - чит,	да
-vient...	seuls	bat - tent	les coeurs.	Des
wide,	And	on - ly	a song,	And

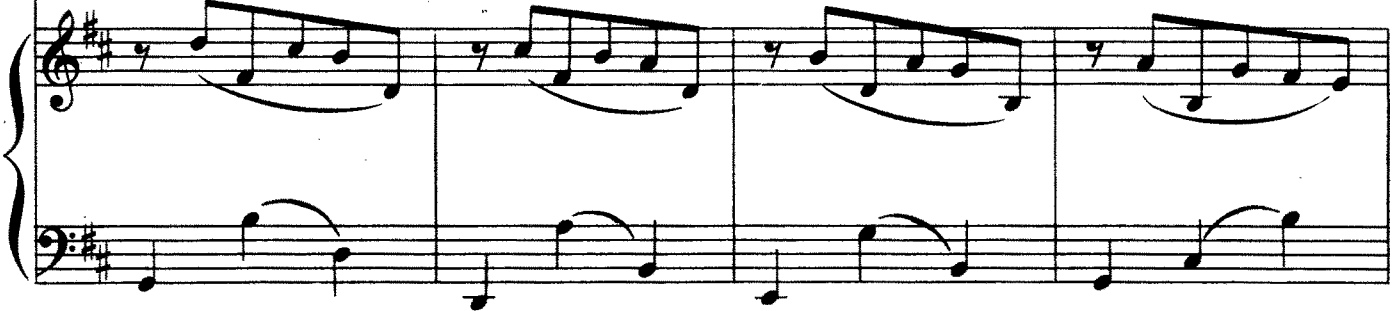
*mp*



*mf*



пес - ня	звучит,	да	тихо	рококет	стру -
chants de	bon - heur	S'u -	nissent aux	or -	chestres ar -
heart -	beat - ings	strong	Were	heard on	the me - lo - dy



- на...	Лишь	серд - це	сту - чит,	да
-tins,	seuls	bat - tent	les coeurs.	Des
tide.	And	on - ly	a song,	And



*f*

пес - ня зву - чит, да ти - хо ро - ко - чет стру - на.  
*chants de bon - heur S'u - nissent aux or - chestres ar - gen - tins.*  
*heart-beat - ings strong Were heard on the me - lo - dy tide.*

Tempo I

*mp*

Си - дят у пе -  
*Au - tour du bra -*  
*We sit near the*

чур - ки дру - зья, сол -  
*- sier sont nos gas, La*  
*stove in a round, By*

*pochissimo meno mosso*

дат - ска - я на - ша семь - я. А в пес - не зву -  
fa - mil - le de nos sol - dats. Et sonne en nos  
sol - dier - ly bro - ther - hood bound. My thoughts nev - er

*p*  
*mf*

чит, по - лынть - ю гор - чит бес - сон - на - я  
chants, Sonne a - mè - re - ment, De mon coeur en  
sleep, So bit - ter and deep, Through flow of the

ду - ма мо - я. А в пес - не зву -  
pei - ne, l'é - moi, Et sonne en nos  
song they re - sound. My thoughts nev - er

*mf*  
*mf*

-чит, по - лынь - ю гор - чит бес - сон - на - я  
*chants, Sonne a - mè - re ment, De ton coeur en*  
*sleep, So bit - ter and deep, Through flow of the*

**Tempo I** *P*

ду - ма мо - я. Ле.  
*pei - ne l'é - moi, " Aux*  
*song they re - sound. My*

*p*

*cresc. poco a poco*

- тят мо - и ду - мы в по - ля, где зной о - па -  
*champs s'en - vo - lent mes pen - sées, Aux champs brû - lés*  
*thoughts fly a - way to the shore Where pop - lars stand.*

*cresc. poco a poco*

*mf*

*pochissimo meno mosso*

First system vocal staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of quarter and eighth notes.

-лил то - по - ля.  
*et des - sé - chés,*  
 scorched by the war,

И серд - це мне  
*Et mon coeur s'é -*  
 And, held as in

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a flowing eighth-note accompaniment, while the left hand has a more rhythmic bass line. A dynamic marking *p* is present in the fourth measure.

Second system vocal staff, continuing the melody from the first system.

жжет, и власт - но зо - вет у - мы - та - я  
*-treint, M'ap - pel - lent de loin Les glè - bes, de*  
 thrall, I hear the great call, The call of the

Piano accompaniment for the second system, continuing the accompaniment from the first system.

Third system vocal staff, concluding the vocal line with a long note in the final measure.

кровь - ю зем - ля.  
*sang i - non - dées.*  
 earth, drenched with gore.

*f*  
 И  
*Et*  
 And

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with a final chord and a fermata. The right hand features a triplet of eighth notes in the final measure.

*ff* *dim.*

серд - це мне жжет, и власт - но зо -  
 mon coeur s'é - treint, M'ap - pel - lent de  
 held as in thrall, I hear the great

*ff* *dim.*

*p* Tempo I

- вет у - мы - та - я кровь - ю зем - ля.  
 loin Les glè - bes, de sang i - non - dees.  
 call, The call of the earth, drenched with gore.

*p poco dim.*

*poco rit.*

*pp*